

**Соглашение о сотрудничестве
между Правительством Соединённых Штатов Америки
и Правительством Кыргызской Республики**

Правительство Соединённых Штатов Америки и Правительство Кыргызской Республики (далее совместно называемые “Сторонами”) согласились о следующем:

Статья 1

Целью настоящего соглашения является рассмотрение вопросов, имеющих отношение к персоналу Министерства обороны США (далее – персонал США), присутствующему на территории Кыргызской Республики в связи с совместной деятельностью по борьбе с терроризмом, с оказанием гуманитарного содействия и содействия Правительству Афганистана в зоне безопасности, а также с другими видами взаимно согласованной деятельности.

Статья 2

Персоналу США предоставляется тот же статус, что и административному и техническому персоналу посольства Соединённых Штатов Америки согласно Венской конвенции о

дипломатических отношениях от 18 апреля 1961 года, на время его присутствия на согласованных объектах и участках (определяемых как кыргызские объекты и участки, используемые персоналом США в период действия настоящего Соглашения), или же на время его следования на согласованные объекты и участки или с них. Такой статус предоставляется этому персоналу и в прочих местах на территории Кыргызской Республики, где он пребывает по долгу службы или с какой-либо другой целью.

Правительство Соединённых Штатов Америки предоставляет правительству Кыргызской Республики в письменном виде список имён и фамилий или перечень служебных обязанностей членов вышеуказанного персонала. Список имён и фамилий или перечень служебных обязанностей может быть предоставлен в виде единого и бессрочного документа.

Такому персоналу разрешается въезжать на территорию Кыргызской Республики и покидать её с американским удостоверением личности в составе групп или по индивидуальному командировочному предписанию.

Власти Кыргызской Республики признают водительские права или удостоверения выданные персоналу США компетентными

американскими органами и разрешающие вождение автотранспорта, не взимая за это сборов и не принимая экзаменов по вождению.

Такому персоналу разрешается носить форму и иметь при себе оружие при исполнении служебных обязанностей в соответствии с предписаниями. В свободное от службы время члены персонала могут иметь при себе оружие только в соответствии с законами Кыргызской Республики.

Статья 3

Не взимается плата (или подобные сборы) за посадку, навигацию, пролёт, стоянку, проезд через территорию транспортных средств и воздушных судов, принадлежащих Вооружённым силам США или используемых ими во время нахождения в Кыргызской Республике; однако, Вооружённые силы США оплачивают в разумных пределах стоимость запрошенных и оказанных услуг.

Воздушные суда, принадлежащие Вооружённым силам США, или же используемые ими либо, на тот момент, исключительно в интересах Министерства обороны США, не подлежат проверке.

Статья 4

Министерство обороны США, его персонал, подрядчики и персонал подрядчиков освобождаются от выплаты каких-либо налогов или аналогичных сборов, которые налагаются на территории Кыргызской Республики, при том, что подрядчики и персонал подрядчиков, обычно проживающие на территории Кыргызской Республики, освобождаются от выплаты каких-либо налогов или аналогичных сборов, которые налагаются на территории Кыргызской Республики, только в связи с деятельностью, предпринимаемой в рамках настоящего Соглашения. Такие подрядчики и персонал подрядчиков, обычно проживающие на территории Кыргызской Республики, подлежат налогообложению согласно кыргызским законам в связи с деятельностью, предпринимаемой вне рамок настоящего Соглашения.

Статья 5

Правительство США, его персонал, подрядчики и персонал подрядчиков могут ввозить в Кыргызскую Республику, вывозить из неё и использовать на её территории любые виды личной собственности, оборудования, предметов снабжения, материалов, технологий, а также

проводить обучение и оказывать услуги, требуемые для выполнения настоящего соглашения. Такие ввоз, вывоз и использование освобождаются от каких-либо инспекций, лицензирования, прочих ограничений, таможенных пошлин, налогов или любых иных платежей, налагаемых на территории Кыргызской Республики.

Статья 6

Правительства Соединённых Штатов Америки и Кыргызской Республики сотрудничают в области принятия мер, необходимых для обеспечения безопасности персонала и собственности США, находящихся на территории Кыргызской Республики.

Статья 7

В случае, когда для выполнения настоящего соглашения Правительство США присуждает подряды на приобретение товаров и услуг, включая строительство, такие подряды присуждаются в соответствии с законами и правилами Правительства США. Приобретение товаров и услуг в Кыргызской Республике Правительством США или от его имени для выполнения настоящего соглашения не подлежит обложению какими-либо налогами,

таможенными пошлинами или аналогичными платежами на территории Кыргызской Республики.

Статья 8

Правительство Кыргызской Республики признаёт особое значение дисциплинарного контроля со стороны военных властей США над персоналом Соединённых Штатов Америки, и поэтому Правительство Кыргызской Республики разрешает Правительству США осуществлять уголовную юрисдикцию над таким персоналом. Правительство Кыргызской Республики и Правительство Соединённых Штатов Америки подтверждают, что такой персонал не может быть выдан или передан иным образом для содержания под стражей любому международному суду или какой-либо другой организации, или же какому-либо другому государству без положительно выраженного согласия на то Правительства Соединённых Штатов.

Статья 9

Правительство Кыргызской Республики признаёт необходимость использования персоналом и системами США соответствующих частот радиоспектра. Правительству США разрешается использовать свои

собственные системы телекоммуникации (в соответствии с определением телекоммуникации, данным в уставе Международного союза электросвязи от 1992 года). Сюда включается право на использование таких средств и услуг, которые потребуются для обеспечения возможности эксплуатации в полном объёме телекоммуникационных систем, а также право на использование с этой целью всего необходимого радиоспектра. Использование радиоспектра, принадлежащего Правительству Кыргызской Республики, является безвозмездным. Компенсация за использование радиочастот, находящихся в частном владении, будет осуществляться по взаимному согласованию сторон.

Статья 10

Помимо исков, связанных с подрядами, стороны отказываются от предъявления каких-либо исков в отношении друг друга за ущерб, утрату или уничтожение собственности, принадлежащей каждой из сторон, или же за смерть или нанесение телесных повреждений любому члену персонала Вооружённых сил любой из сторон в результате деятельности, проводимой на территории Кыргызской Республики в рамках настоящего документа. Правительство

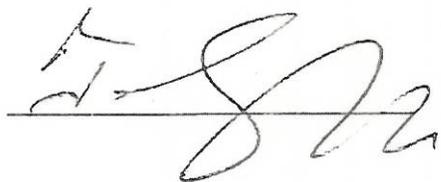
Соединённых Штатов Америки выплачивает, согласно законодательству США, справедливую и разумную компенсацию при удовлетворении обоснованных в соответствии с определением Правительства США претензий третьих сторон, предъявляемых вследствие действий или бездействия персонала США, или каким-то иным образом связанных с небоевой деятельностью Вооружённых сил США в рамках настоящего Соглашения.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последней из нот в процессе обмена Сторон дипломатическими нотами, в которых каждая из них свидетельствует о завершении своих внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу. Настоящее Соглашение действует в течение одного года с даты вступления в силу и продолжает оставаться в силе до получения по дипломатическим каналам письменного уведомления любой из Сторон о прекращении его действия за 180 дней.

Подписано в двух экземплярах в г. Бишкеке 13 мая 2009 года на
английском и русском языках, причём оба текста имеют одинаковую
силу.

За Правительство
Соединённых Штатов Америки:



A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and strokes, positioned above a horizontal line.

За Правительство
Кыргызской Республики:



A handwritten signature in black ink, appearing as a series of sharp, overlapping strokes, positioned above a horizontal line.